
Dad, mom, and me

15th August, Nagasaki, A student, 19 years old

Against the public announcement "Insignificant damages caused by a new type of a bomb", the Urakami area in Nagasaki was a burnt field. Fifty meters away from hypocenter, my house in Matsuyama-Machi had perished without any traces. I dug the burnt ground to look for a sign of my parents.

And I picked up one burnt white bone among the debris.

I thought it might be a bone of my mother.

*Under the debris
left by the atomic bomb explosion
I at last discovered
dry pieces of Mother's bones.
Never shall I forget the warmth of her bones.*

More than half century has passed since that day, and my father's bones, which I could not collect, may still rest on the dark bottom of the ground.

*I feel I can hear
the voice of my missing father,
whose bones remain uncollected
deep under the atomic ruins,
where people bustle about now.*

父と母とわたし 8月15日 長崎 19歳 学生

「新型爆弾による損害軽微」という発表に反して長崎の浦上は焼野ヶ原であった。
爆心地から約50メートル、松山町にあった私の家は跡形もなかった。
私は両親の手がかりを求めて焼け跡を掘った。瓦礫の中から真っ白に焼けた人骨を拾った。それは母の骨だと思った。

焼跡に漸く拾いし母の骨
その温もりをこの手忘れず

あの日から半世紀あまり、その時拾い得なかった父の骨は、今も地の底の闇の中に眠っているのだろうか。

人繁くなりたる被爆の地の底に
行くえ知れざる父の声きく



父と母と
わたし